

وَأَمَّا الْعَطَاءُ الْقِيَاسِيَّةُ

وَزَارَةُ الصَّنَاعَةِ وَالْمَعَادِنِ / شَرِكَةُ أَوْرِ الْعَامَّةِ

لِتَجْهِيزِ الْمَسْعُودِ

الْمُنَاقَصَةُ الْأَسْتِرَادِيَّةُ الْمَرْقُوعَةُ ٥/٢٠٢٢/١/٥ مَعْلَنَةٌ (لِلْمَرَّةِ الْأُولَى)

تَجْهِيزُ ١٧٠٠ م<sup>٣</sup> خَشَبِ جَامِ رُوسِيٍّ أَوْ رُومَنِيٍّ أَوْ أُوْكَرَانِيٍّ عَلَى شَكْلِ دَفْعَةٍ وَاحِدَةٍ

تَارِيخُ الْغُلُقِ : السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ بَعْدَ الظُّهْرِ حَسَبِ التَّوْقِيفِ الْمَحَلِّيِّ لِمَدِينَةِ النَّاصِرِيَّةِ ٢٣/٥/٢٠٢٢

Standard Bid Documents

Ministry of Industry & Minerals / UR STATE COMPANY

To supply the Commodities

Tender No.5 /T/U/2022 Advertised for first time

Supply: 1700 m<sup>3</sup> sawn timber for wooden drums Russian, Romanian Or Ukrainian  
in the form of (one batch)

Closing date on 23/5/2022

## Standard Bid Documents

## وثائق العطاء القياسية

## Supplying of Commodities

## تجهيز السلع

<p><b>Preface</b></p> <p>(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq.</p> <p>These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.</p>	<p>المقدمة</p> <p>لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع بأسلوب تنافسي عام) للمشاريع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق.</p> <p>تفترض هذه الوثائق عدم حدوث أي تأجيل مسبق لعقد العطاءات قبل طرح العطاء.</p>
<p>Standard Bid Documents Issued on Ministry of Industrial &amp; Minerals / UR STATE COMPANY To supply the Commodities General Competitive Bids: [Tender No.5/T/U/2022 Advertised for (First time)]</p>	<p>وثائق العطاء القياسية صادرة في : وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامه تجهيز السلع العطاءات التنافسية العامة : المنافسة العامة رقم [٢٠٢٢/٥/م] (اعلان للمرة الاولى)</p>
<p>The Project: [public tender <u>No. 5/T/U/2022</u> on the operational budget for 2022 Contracting Party: [UR STATE COMPANY] Buyer: [UR STATE COMPANY]</p>	<p>المشروع: منافسة عامة رقم [٢٠٢٢/٥/م] على الموازنة التشغيلية ٢٠٢٢ جهة التعاقد: [وزارة الصناعة والمعادن شركة اور العامة] المشتري: [شركة اور العامة]</p>

No.	Sawn timber for wooden drums origin: Russian, Romanian Or Ukrainian	unite	Qty.	الكمية	وحدة القياس	خشب جام روسي او روماني او اوكراني	ش
1	(25×100)mm	m 3	200	٢٠٠	م <sup>٣</sup>	ملم (١٠٠×٢٥)	١
2	(38×200)mm	m 3	1000	١٠٠٠	م <sup>٣</sup>	ملم (٢٠٠×٣٨)	٢
3	(35×100)mm	m 3	100	١٠٠	م <sup>٣</sup>	ملم (١٠٠×٣٥)	٣
4	(19×160)mm	m 3	400	٤٠٠	م <sup>٣</sup>	ملم (١٠٠×١٩)	٤
	Total		1700	١٧٠٠		المجموع	
	Item(1-2-3)specification K-3 Item(4) specification K-4					الفقرات (٢،٣،١) مواصلة K-3 الفقرة (٤) مواصلة K-4	

Tender advertisement Form (For first time)	إعلان مناقصة عامة استيرادية (المرّة الأولى)
No.: Date: /4/2022	العدد: ٧٢٥٦ التاريخ: ٢٠٢٢/٤/٧
To / Mrs. Sub. / [Tender No.5/T/U/2022 Advertised for first time]	إلى: السادة م / المناقصة المرقمة ٥ /م/٢٠٢٢/٤/٧ للمرة الأولى
(UR State Company / One of the companies of the Ministry of Industry and Minerals) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply (1700 m <sup>3</sup> sawn timber for wooden drums : Russian, Romanian Or Ukrainian in the form of (one batch)according to our technical specifications in the six part. <u>Period of supply:</u> 75 days in the form of one batch DAP reached to the company's stores .	بسر (شركة اور العامة احدى شركات وزارة الصناعة والمعادن) بدعوة مقدّمى العطاءات المؤهلين و ذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم (لتجهيز ١٧٠٠ م <sup>٣</sup> خشب جام روسي او روماني او اوكراني على شكل دفعة واحدة حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية في القسم السادس <u>فترة التجهيز:</u> ٧٥ يوم على شكل دفعة واحدة DAP واصل مخزن الشركة من تاريخ توقيع العقد.
<u>Payment method :</u> Payment of financial dues shall be in ID by approval check in equivalent dollar in the date of payment of deserved. and note the following:	<u>طريقة الدفع:</u> يكون دفع المستحقات المالية نقدا بالدينار العراقي بموجب صك بما يعادل الدولار باعتماد نشرة البنك المركزي العراقي في يوم دفع المستحقات مع ملاحظة ما يأتي:
1. The qualified bidders who want to obtain additional information shall contact with (UR State Company by email : <a href="mailto:urscoe@ur.industry.gov.iq">urscoe@ur.industry.gov.iq</a> <a href="mailto:urscoe@gmail.com">urscoe@gmail.com</a> (During the official working days from Sunday to Thursday from 8:00 to 2.00 pm) as shown in the instructions to bidders.	١. على مقدّمى العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات اضافية الاتصال ب (شركة اور العامة) (عبر البريد الالكتروني: <a href="mailto:urscoe@ur.industry.gov.iq">urscoe@ur.industry.gov.iq</a> <a href="mailto:urscoe@gmail.com">urscoe@gmail.com</a> خلال ايام الدوام الرسمي من الاحد الى الخميس من الساعة الثامنة وحتى الساعة الثانية بعد الظهر وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات.
2. Total estimated cost : (935000\$) DAP reached to the company's Exclude the bid which is more than the estimated cost The amount of bid bond for the tender to be submitted with the bid is (9350\$) of (1%) of the total estimated cost or in equivalent ( 13651000 )ID The bid will be excluded in the case of the initial deposits submitted for less than 80% of the amount of the required initial deposits .	٢. مبلغ الكلفة التخمينية الكلية : (٩٣٥٠٠٠ دولار) DAP واصل مخزن الشركة. استبعاد العطاء الذي يزيد باي نسبة على الكلفة التخمينية. - مقدار مبلغ التامينات الاولى للمنافسة المطلوب تقديمها مع العطاء ٩٣٥٠ دولار التي تمثل (١%) من مبلغ الكلفة التخمينية الكلية البالغة وبما يعادل (١٣٦٥١٠٠٠) دينار عراقي ويتم استبعاد العطاء في حالة التامينات الاولى المقدمة التي تقل عن ٨٠% من مبلغ التامينات الاولى المطلوبة.
3. The price of selling the tender documents is 500,000 ID (only five hundred thousand Iraqi dinars) cannot be refunded only in case of cancellation of the tender by our company without compensation to the bidders.	٣. سعر بيع مستندات المناقصة هو ٥٠٠.٠٠٠ دينار (فقط خمسمائة الف دينار لا غيرها) غير قابلة للرد الا في حالة انهاء المناقصة من قبل شركتنا فقط دون تعويض لمقدمي العطاء . ويتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والإعلان الأخير
4. Interested bidders can purchase tender documents after submitting a written request to UR State company at its headquarters in Nasiriyah or the Baghdad office which returns to our company in Al	٤- بإمكان مقدّمى العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى شركة اور العامة في مقرها الرئيسي الكائن في مدينة الناصرية او مكتب بغداد العائد الى شركتنا في

Karrada area - Al Bujamaa - ID No. 139 - Abu Nawas Street - adjacent to Diana Hotel Tourism (Mobile No. 07711223235) To obtain the tender papers after payment of the sale value of the documents described in paragraph (4) above.

5. The bidder should use the form of tender form in Section four (Tender Forms) and the form should be filled in with the required information without changing its form and no alternatives will be accepted.
6. Required qualification requirements: (as indicated in the tender documents). Our company is not obliged to accept lower prices.
7. Bids shall be delivered to the following address: (UR State Company / Commercial Section, Address: Dhi - Qar Governorate - Nasiriyah - Souq Al Shuyukh Junction) on time (until 1 pm according to local time in Nassriyah town from closing date on 23/5/2022).  
The late bidders will be rejected and tenders will be opened in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend the following address (the headquarters of the general Ur state company In Nasiriyah / room opening committee) in the time and date following the closing day  
(9.00 am according local time for Nasiriyah city on 24/5/2022).
9. A special conference will be held to answer inquiries at 9 am local time in Nasiriyah, the day 16/5/2022, at the conference room. All inquiries regarding tender documents must be submitted no later than seven days prior to the date of the conference. If the date of the conference or the closing date of the tender is an official holiday, the date of the conference or the closing date of the tender, as the case may be, shall be on the day after the holiday and at the time specified on the base date of the conference and the closing hour.

With respect

Director General  
14/2022

منطقة الكرادة - البو جمعة - رقم الدار ١٣٩

- شارع أبو نواس - مجاور فندق ديانا

النسيري (رقم الموبايل ٠٧٧١١٢٢٣٢٣٥)

للحصول على أوراق المناقصة بعد دفع قيمة

البيع للوثائق الموضح في الفقرة (٤) أعلاه .

٥- على مقدم العطاء أن يستخدم نموذج صيغة

العطاء الموجود في القسم الرابع (نماذج

العطاء) ويجب أن يتم تعبئة النموذج بالكامل

بالمعلومات المطلوبة دون تغيير في شكله ولن

تقبل أي بدائل.

٦- متطلبات التأهيل المطلوبة : (كما مبينة في

وثائق العطاء). وشركتنا غير ملزمة بقبول

أوطى الاسعار .

٧- يتم تسليم العطاءات الى العنوان الاتي (شركة

اور العامة / القسم التجاري . العنوان: محافظة

ذي قار - الناصرية - تقاطع سوق الشيوخ)

في الموعد المحدد (غاية الساعة الواحدة بعد

الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية

من تاريخ غلق المناقصة في ٢٠٢٢/٥/٢٣ .

وأن العطاءات المتأخرة سوف ترفض وسيتم

فتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات أو

ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الاتي

(المقر الرئيسي لشركة اور العامة في الناصرية

/ غرفة لجنة فتح العروض) في الزمان

والتاريخ الذي يلي يوم الغلق (الساعة التاسعة

صباحا حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية

ليوم ٢٠٢٢/٥/٢٤).

٩- سيعقد مؤتمر خاص للإجابة عن الاستفسارات

في تمام الساعة التاسعة صباحا بتوقيت المحلي

لمدينة الناصرية ليوم ٢٠٢٢/٥/١٦ وذلك على

قاعة الاجتماعات ، وإن كل الاستفسارات

المتعلقة بوثائق المناقصة يجب أن تقدم في

موعد أقصاه سبعة أيام تسبق تاريخ انعقاد

المؤتمر .

وإذا صادف موعد انعقاد المؤتمر أو موعد غلق

المناقصة عطلة رسمية فإن موعد انعقاد

المؤتمر أو موعد غلق المناقصة حسب الحال

سيكون في اليوم الذي يلي العطلة وبتمام

الساعة المحددة في التاريخ الأساس لعقد

المؤتمر وساعة الغلق .

مع التقدير

المدير العام  
٢٠٢٢/٥/١٤